

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1759^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
14 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1759)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488).	1
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11137)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 14 декабря 1973 года, 10 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ХУАН ХУА (Китай).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Гвинеи, Индии, Индонезии, Кении, Китая, Панама, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции и Югославии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1759)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11137).

Заседание открывается в 10 час. 45 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11137).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Представители Кипра, Турции и Греции в письмах на имя Председателя Совета Безопасности просили, чтобы их пригласили участвовать без права голоса в обсуждении вопроса нашей повестки дня. В соответствии с временными правилами процедуры и с установившейся в Совете практикой я предлагаю, если нет возражений, пригласить представителей Кипра, Турции и Греции занять места за столом заседаний Совета и принять участие в обсуждении без права голоса.

По приглашению Председателя г-н З. Россидис (Кипр), г-н О. Олчай (Турция) и г-н Панайотакос (Греция) занимают места за столом заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Еще до того, как было намечено проведение этого заседания, я провел консультации со всеми членами Совета, а также с представителями заинтересованных сторон с целью подготовки проекта резолюции, который можно было бы представить сейчас на рассмотрение Совета. В итоге этих консультаций был распространен проект резолюции S/11154, который следует формулировать предыдущих резолюций Совета по данному вопросу. Так как проведенные мною консультации показали, что данный текст является общеприемлемым, я намереваюсь сейчас поставить его на голосование, как это часто делалось в Совете в прошлом, и пригласить представителей выступить после проведения голосования в том порядке, в каком они записались в списке ораторов.

3. Итак, сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/11154.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Гвинея, Индия, Индонезия, Кения, Панама, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Франция, Югославия.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Китай.

Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против¹.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Первым в списке выступающих значится представитель Кипра, которому я и предоставляю слово.

¹ См. резолюцию 343 (1973).

5. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета за то, что мою делегацию пригласили принять участие в этом заседании. Я хотел бы также передать вам наши поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя этого высокого форума. Мы счастливы, что прения по этому вопросу сегодня будут проходить под руководством представителя великой нации, которая с ее древней цивилизацией и ее современными достижениями является для нас неиссякаемым источником вдохновения. Ваша страна — одна из самых крупных по размерам территории, численности населения и могуществу, она обладает историческим прошлым огромной ценности. Моя же страна — одна из самых небольших и слабых в этой Организации в смысле могущества, но она тоже имеет свое собственное культурное прошлое и историю своей цивилизации. Именно благодаря благоприятному воздействию Устава Организации Объединенных Наций наши две страны получили возможность совместной конструктивной работы во многих областях на основе принципов равенства, неумешательства и дружественного сотрудничества между странами, большими и малыми, на основе принципов, являющихся краеугольным камнем нашего Устава.

6. Перед нами доклад Генерального секретаря (S/11137), в котором отражены ситуация на Кипре и деятельность Организации Объединенных Наций за последние шесть месяцев. Как явствует из доклада, ситуация практически не изменилась с июня этого года. Новым элементом, отраженным в докладе, является сокращение численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Мое правительство, желая облегчить задачу Генерального секретаря, неоднократно заявляло, что оно поддержит любое его решение в отношении численности Вооруженных сил. Мое правительство всегда готово тесно сотрудничать с ВСООНК, как оно это неуклонно делало в прошлом, для того чтобы достичь целей, вытекающих из их мандата в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года. Однако необходимо пояснить, что мое правительство не согласится с каким бы то ни было изменением мандата ВСООНК, предусмотренного этой резолюцией, или с каким-либо действием, игнорирующим суверенные права Республики Кипр, которые не могут быть предметом обсуждения. Эти права четко определены в упомянутой резолюции. Мое правительство не может также согласиться с вмешательством третьих сторон в функции ВСООНК, чье присутствие на острове осуществляется только с согласия правительства Кипра. Мы надеемся, что усилия, предпринятые моим правительством в сотрудничестве с ВСООНК и направленные на нормализацию обстановки и создание более благоприятного для ослабления напряженности климата, будут подкрепляться готовностью, пониманием и доброй волей всех слоев народа

Кипра, что значительно облегчило бы дальнейшее сокращение численности ВСООНК.

7. В любом случае я хочу со всей ясностью подчеркнуть, что мы оказываем полное содействие делу сокращения Вооруженных сил с должным учетом, конечно, преобладающих на острове условий, которые, мы надеемся, будут позитивно развиваться в направлении дальнейшей нормализации, ослабления конфронтации и уменьшения напряженности, что сделает переговоры более плодотворными для сотрудничества и достижения общей цели.

8. ВСООНК предприняли новые похвальные усилия в направлении некоторого ослабления военной конфронтации между двумя сторонами, в которой нет никакой необходимости. Вот уже несколько лет в своих докладах Генеральный секретарь неизменно подчеркивает бесполезность этой конфронтации и ту раздраженность, которую она неизбежно порождает, особенно в силу своей остроты.

9. Нет необходимости говорить о том, что мое правительство с самого начала проявило и всегда проявляет готовность сотрудничать с ВСООНК и идти навстречу их предложениям по полной или частичной деконфронтации. Тем не менее, вызывает сожаление тот факт, что сторона турок-киприотов до сих пор не пошла на это, даже несмотря на новые усилия ВСООНК в направлении такой деконфронтации. Мы считаем, что деконфронтация является, возможно, первым главным условием для сокращения ВСООНК, в этом отношении мы надеемся, что руководство турок-киприотов займет более разумную позицию в этом вопросе, с тем чтобы усилия ВСООНК в этом направлении стали более плодотворными. Я отлично знаю, что ВСООНК предпринимает большие усилия в этом направлении и внесли уже несколько предложений. Я надеюсь, что следующий шестимесячный период станет периодом материализации этих усилий.

10. Что касается проблем нормализации и свободы передвижения, то и здесь не было достигнуто никаких значительных сдвигов. По-прежнему продолжается насильственное блокирование нескольких общественных и магистральных транспортных дорог турками-киприотами из анклавов, в результате чего греки-киприоты, составляющие подавляющее большинство населения, продолжают испытывать неудобства и лишения в связи с ограничением свободы передвижения, ежедневно необходимого им. Это странная аномалия, если учесть, что в то же время турки-киприоты пользуются полной свободой передвижения. Все они, независимо от того, входили ли они в какие-либо боевые формирования сил или нет, имеют полную свободу передвижения на всем острове; это продолжается уже в течение нескольких лет, особенно начиная с 1968 года, когда из-за отсутствия ответа со стороны турок-киприотов на предложения о двусторонней ликвидации контрольных пунктов Президент Кипра и правительство взяли на себя инициативу по осуществлению односторонней ме-

ры в этом направлении путем ликвидации всех контрольных пунктов в одностороннем порядке, что было связано с большим риском для внутренней безопасности. Этот шаг подвергался критике в некоторых кругах как весьма рискованный, однако он был предпринят в духе доброй воли и в результате этого шага начиная с 1968 года турки-киприоты пользуются полной свободой передвижения.

11. Я сказал, что не было ответа со стороны турок-киприотов. Тем не менее, правительство Кипра неуклонно следует своей политике мирного развития в направлении нормализации. Верно, что в соответствии с резолюцией 186 (1964), которая предусматривает, что правительство Кипра несет ответственность за поддержание и восстановление законности и порядка и возвращение к нормальным условиям, ВСООНК имеют соответствующую задачу способствовать этому поддержанию законности и порядка; из этого следует, что правительство Кипра имело право использовать любые средства для восстановления законности и порядка. Однако, как я уже говорил, оно неуклонно следует своей политике неприменения силы в любое время и в любых обстоятельствах и проводит свою миролюбивую политику при полном сотрудничестве с ВСООНК.

12. Результатом подобной аномалии является то, что большинство населения Кипра не имеет свободы передвижения, тогда как меньшинство обладает этой свободой на всем острове; это, тем не менее, никоим образом не влияет на политику моего правительства. Оно продолжает свою политику в духе доброй воли и в надежде, что с помощью ВСООНК и в результате более эффективных переговоров эта аномалия будет устранена с последующим ослаблением напряженности.

13. Следует, однако, отметить, что осуществление этой односторонней ликвидации контрольных пунктов, хотя на нее и не последовало ответа другой стороны, послужило поводом для глубокого удовлетворения, поскольку это позволило с чувством облегчения отметить, как сказал Генеральный секретарь в своем докладе от 9 марта 1968 года, «свободную атмосферу, в которой население обеих общин вновь начало устанавливать дружеские отношения, существовавшие ранее» [S/8446, пункт 149]. Это весьма убедительно свидетельствует о необходимости содействовать этим тенденциям.

14. В вышеуказанном докладе Генеральный секретарь упомянул меры по нормализации, принятые правительством Кипра, как заслуживающие «особого внимания». Он сказал, что эти меры «способствовали смягчению напряженности», главным образом после того, как они распространились на основной анклав турок-киприотов в Никозии.

15. Ситуация, сложившаяся в результате принятых правительством шагов, безошибочно продемонстрировала, как это отмечается в докла-

де, что простое греческое и турецкое население желает жить в мире и согласии и уже, видимо, готово одобрить и поддержать разумные компромиссы.

16. К сожалению, это естественное движение к примирению, дружелюбию и сотрудничеству — этим важнейшим для разрешения проблемы элементам — прерывалось и нарушалось настойчивым навязыванием туркам-киприотам политики раскола и отчуждения, противоречащей помыслам и пожеланиям самого этого народа. Как подчеркивалось в ряде докладов Генерального секретаря, продолжающееся ограничение свободы передвижения представляет собой источник самого серьезного недовольства для киприотов обеих — я повторяю — обеих общин. В самом деле, как нелогичное продолжение прямой военной конфронтации, так и неоправданное ограничение свободы передвижения являются факторами, препятствующими ослаблению напряженности и созданию лучшего психологического климата для достижения прогресса в переговорах. Тем не менее, можно надеяться, что руководство турок-киприотов в конце концов осознает всю тщетность подобной политики негативизма, что будет отвечать интересам обеих сторон, если их понимать правильно.

17. Как бы то ни было, мое правительство с настойчивостью и терпимостью будет продолжать свою политику мирного развития в направлении нормализации и прогресса в переговорах. Эти переговоры, начатые в 1968 году, прошли через различные стадии, и, как представляется, был достигнут ряд договоренностей по законодательным, судебным и исполнительным аспектам. С самого начала в основу переговоров был положен согласованный принцип унитарного государства для независимой и суверенной Республики Кипр. Это же отражено и во всех областях договоренности, достигнутой по вопросу конституционной структуры. Все договоренности основывались на принципе унитарного государства. Согласно докладу, «переговоры между общинами проходили в осторожном и медленном темпе по пути к общей цели достижения удовлетворительного соглашения по основным конституционным проблемам и... хотя и была достигнута договоренность по многим основным вопросам... предстоит еще проделать большой объем работы» [S/11137, пункт 76].

18. Эти переговоры, по-видимому, натолкнулись на трудности в связи с вопросом о местном самоуправлении. Необходимо помнить, что в кипрской Конституции 1959—1960 годов, действующей и по сей день, нет положения о местном самоуправлении. Поэтому этот вопрос является новым элементом. Само введение этого элемента в рамки существующего унитарного государства Кипр не вызывало возражения. По всей видимости, разногласия возникают главным образом в отношении степени самоуправления в рамках унитарного государства. Встал вопрос о толковании понятия местного самоуправления; однако этот вопрос, фактически, не мог создать какую-либо

сложную проблему толкования, поскольку понятие местного самоуправления является четко определенным правовым понятием, понятием конституционного права, и исключает неправильное толкование. Существуют различные формы местного самоуправления, но все они подпадают под определение понятия местного самоуправления в его главных характеристиках. Пытаться оспаривать определение столь хорошо знакомого понятия — это просто-напросто пытаться внести элемент путаницы, возможно, для создания лазейки, что не способствует прогрессу в переговорах.

19. С точки зрения своего значения и поля деятельности органы местного самоуправления обладают широкими полномочиями. В переговорах сторона греков-киприотов делала все, чтобы обеспечить свободное толкование понятия местного самоуправления, увеличивая его права в рамках, естественно, унитарного государства и в соответствии с основным определением понятия местного самоуправления, ибо выход за пределы этих общепризнанных определений неизбежно привел бы к подрыву единства государства в результате создания государства внутри государства.

20. В вопросе о принципе унитарного государства как согласованной основе переговоров имели место попытки поставить подобное положение под сомнение. Однако из ясных заявлений по этому поводу, содержащихся в докладах Генерального секретаря У Тана и его преемника, Генерального секретаря Курта Вальдхайма, следует, что по этому вопросу не может быть никаких обоснованных сомнений. Эта основа существовала с самого начала переговоров в 1968 году, когда впервые обсуждался вопрос о государственном устройстве; с тех пор переговоры велись на основе принципа унитарного государства во всех отношениях. На этот счет не было высказано никаких оговорок ни в то время, когда впервые начались переговоры, ни в последующий период. Любая попытка отойти от этой согласованной основы явилась бы, вероятно, действием, несовместимым с важностью и серьезностью обсуждаемого вопроса. Поэтому мы отвергаем такую возможность, если и не как немыслимую, то как невероятную и уж во всяком случае как неприемлемую.

21. В этой связи необходимо помнить, что, как я уже говорил, основной формой государственного устройства Республики Кипр, с самого начала ее становления, по общему признанию, было именно унитарное государство; иначе и не могло быть, если учитывать реальность географического распределения смешанного населения на столь маленьком острове, где не существует никакой естественной территориальной обособленности общин, как это было со всей категоричностью отмечено известным авторитетом в области конституционного права, лордом Рэдклиффом, который был уполномочен правительством Великобритании рассмотреть этот вопрос незадолго до получения Кипром независимости. Более того, г-н Гало Пласа, который был назначенным посредником в соответствии с резолюцией 186 (1964),

являющейся основополагающей резолюцией по данному вопросу, занял точно такую же позицию и высказался еще более категорично. В своем докладе от 26 марта 1965 года он указал, что «создание федерального режима требует территориальной основы, а такой основы не существует» [S/6253, пункт 150]. Это объясняется смешением населения на всем острове. Создание федерации, по мнению г-на Гало Пласа, привело бы к губительной ситуации «принудительного переселения... многих тысяч с обеих сторон, вопреки всем просвещенным принципам... Всеобщей декларации прав человека» [там же, пункт 153]. Более того, это «приведет к... экономическим и социальным беспорядкам, которые могут лишить жизнеспособности обе части страны» [там же]. Он также указал: «В действительности, доводы, выдвигавшиеся в защиту географического разделения двух общин при федеральной системе правления, не убедили меня в том, что это не приведет к неизбежному разделу...» [там же, пункт 154]. Поэтому призыв к созданию федерации есть не что иное, как замаскированный призыв к разделу.

22. Аналогичным образом лорд Рэдклифф в своем докладе отверг и возможность раздела, и возможность создания федерации как полностью неприемлемые для Кипра. Тем не менее, совсем недавно мы услышали осторожные, но достаточно громкие голоса в пользу создания федеративной системы на Кипре. Я надеюсь, что это не прелюдия к более громкому призыву и, возможно, к последующей перемене позиций.

23. Однако, как мы могли это отметить в других ситуациях, раздел представляет собой худшее из несчастий, которое только может случиться с каким-либо государством. Международный опыт за последние 20 лет ярко продемонстрировал, что раздел, как расщепление атома, создает в высшей степени взрывоопасную и опустошительную ситуацию в виде эндемической войны и человеческих страданий и, кроме того, несет в себе величайшую угрозу международному миру и безопасности. Даже в тех случаях, когда территориальный раздел, в дальнейшем это приводило к большим разрушительным последствиям для государства. Будь то в Азии, на Ближнем Востоке или в Европе, пагубные последствия раздела сейчас очевидны. Они неизбежно ведут к настойчивым усилиям по воссоединению, и мы с удовольствием приветствуем позитивное развитие подобных тенденций в среде некогда единой ирландской нации, где в настоящее время обсуждается вопрос о создании для этой страны всеирландского совета.

24. Для того, чтобы выйти из тупика, в который зашли переговоры на Кипре, необходимо, чтобы заинтересованные стороны уяснили и осознали, что прогресса в решении проблемы можно добиться не увеличением разногласий, а лишь укреплением единства, не усилением антагонизма, а лишь развитием сотрудничества, не прежней

ставкой на разногласия, а ставкой на общие интересы, действиями не вразрез, а в соответствии с теми позитивными тенденциями, которые существуют во взаимозависимом мире.

25. Такова позиция моего правительства в отношении вопроса, стоящего на рассмотрении Совета, и я возьму на себя смелость выразить надежду, что ко времени следующего заседания Совета мы сможем достичь более позитивных результатов на пути к решению основных элементов проблемы, на пути к необходимому сотрудничеству и установлению атмосферы примирения.

26. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы еще раз выполнить приятную обязанность и выразить нашу искреннюю и глубокую благодарность нашему уважаемому Генеральному секретарю и его коллегам здесь, в Центральных учреждениях, и на Кипре за их неустанные усилия и самоотверженность в борьбе за торжество принципов Устава и целей Организации Объединенных Наций на Кипре, и, в частности, целей, предусмотренных в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, в соответствии с которой были созданы ВСООНК.

27. Я хочу заверить Генерального секретаря, а также г-на Гуйера, г-на Уркварта, г-на Озорио-Тафалла, генерал-майора Чанда и всех, кто участвует вместе с ними в решении кипрского вопроса, что мы полностью осведомлены об их большом вкладе в эти усилия и глубоко им за это признательны.

28. Мы хотим также выразить нашу искреннюю и особую благодарность правительствам стран, которые, руководствуясь благородным чувством ответственности и приверженности концепции поддержания мира с помощью Организации Объединенных Наций, делают возможной деятельность ВСООНК путем оказания великодушной помощи людскими ресурсами и денежными средствами.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Турции.

30. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, получить разрешение участвовать в заседании, на котором председательствует представитель Китая, особенно приятно. Для меня одним из самых больших источников удовлетворения во всей моей дипломатической карьере служит тот факт, что я сыграл свою скромную роль в установлении связей между двумя нашими дружественными странами. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета за то, что мне разрешили принять участие в этом обсуждении.

31. Совет Безопасности вновь продлил срок действия мандата ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев. Мы благодарны правительствам соответствующих стран за их постоянную поддержку этой операции, которая способствует поддержанию той атмосферы, в которой переговоры на Кипре становятся возможными. Оторванный от практики довод о том, что даль-

нейшее присутствие ВСООНК не стимулирует и не ускоряет достижение согласованного решения, является ложным. Любые целенаправленные переговоры возможны только при уменьшении степени межобщинной напряженности.

32. В пункте 92 доклада Генерального секретаря [S/11137] говорится, что «хотя... переговоры проводятся в конструктивной атмосфере, по основополагающим вопросам был достигнут лишь весьма ограниченный прогресс».

33. В пункте 93 Генеральный секретарь продолжает выражать точку зрения о том, что «при проявлении обеими сторонами духа взаимной доброжелательности, понимания и готовности пойти на уступки может быть достигнуто согласованное решение в рамках переговоров между общинами, что защитит насущные интересы всех сторон». Я хотел бы выделить слова «при проявлении обеими сторонами готовности пойти на уступки». Как указано в пункте 78 доклада, турецкая община выразила свою готовность пойти на некоторые уступки в отношении своих прав, предусмотренных Конституцией 1960 года, взамен на местную автономию. Однако, чтобы прийти к соглашению, необходимы взаимные уступки. Эти уступки необходимы также и для того, чтобы сохранить двухобщинный характер государства, а также независимость и территориальную целостность Кипра. Несколько позднее я еще вернусь к этому вопросу.

34. Каждый, кто знаком с историей кипрского вопроса за последние 20 лет, помнит первоначальную позицию Турции и может проследить ее эволюцию. Тем не менее, сейчас Турция должна настаивать на сохранении двухобщинного государства при сотрудничестве обеих общин на основе независимости, суверенитета, территориальной целостности и безопасности Кипра. Сделав эти замечания, я хотел бы присоединиться к Генеральному секретарю и поддержать его надежды на расширение межобщинных переговоров.

35. В пессимистическом плане я должен официально заявить о вновь появившихся у нас опасениях относительно возобновления попыток тайного ввоза оружия со стороны некоторых кругов греческой общины Кипра. На своем заседании 29 октября 1973 года палата представителей греков-киприотов обсуждала вопрос о не терпящем отлагательств оснащении национальной гвардии греков-киприотов современным оружием для того, «чтобы национальная гвардия была готова и могла противостоять любой опасности». Эта формулировка, исходящая не от кого иного, как от г-на Клиридиса, председателя палаты представителей, как бы безобидно она ни звучала, не может, однако, развеять сомнения относительно существования, по крайней мере в определенных кругах, не столь безобидных намерений. На вышеупомянутом заседании было принято решение продолжить обсуждение и приготовления при закрытых дверях.

36. Мое правительство не может рассматривать ввоз оружия, которое в конечном итоге может быть использовано против турецкой общины, лишь как простую меру подготовки к самообороне. В свете имеющегося опыта и ввиду нашей глубокой озабоченности безопасностью турецкой общины подобное действие можно рассматривать только как нарушение статус-кво. В этой связи я хотел бы официально заявить, что местные газеты, указанные в пункте 46 доклада Генерального секретаря, издаются не турецкой общиной.

37. К сожалению, мой пессимизм этим не исчерпывается и распространяется на многие вопросы из области деятельности по нормализации положения. Генеральный секретарь отмечает, что «лишь незначительный прогресс был достигнут в распространении основных общественных служб и восстановлении других служб в общине турок-киприотов» [там же, пункт 60]. Электроснабжение, водоснабжение, социальное страхование, почтовые службы, поставки зерна и даже выдача свидетельств о рождении туркам-киприотам, родившимся после 1964 года, — все эти вопросы относятся к числу нерешенных. Несмотря на сообщение о незначительном увеличении участия турок-киприотов в проектах, предусмотренных Программой развития Организации Объединенных Наций, по-прежнему сохраняется такое положение, когда доля турецкой общины в получении технической помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций, далека от того, чтобы быть удовлетворительной или соразмерной.

38. Для полноты картины необходимо упомянуть о 15 тысячах перемещенных лиц из числа турок-киприотов, которые по-прежнему живут вдали от своих домов и деревень. На форуме, где, к сожалению, стало привычным слышать о страданиях людей, исчисляемых в миллионах человек, цифра 15 тысяч может на первый взгляд показаться незначительной, но несколько не успокаивающей, если учитывать, что все население Кипра составляет около 600 тысяч человек. Говоря о страданиях 15 тысяч перемещенных лиц из числа турок-киприотов, никогда нельзя упускать из виду этот факт; ведь это то же, что 15 тысяч беженцев в небольшом городе. Ограниченное число перемещенных лиц, которым было разрешено вновь поселиться в своих деревнях, должно быть в свою очередь соотносено с общим числом 15 тысяч человек. Даже если говорить о небольшом числе вновь заселенных деревень, необходимо при этом учитывать бедствия, причиненные греками-киприотами, и навязанные ими условия.

39. Все эти факты свидетельствуют о тяжелейших страданиях и лишениях, которыми вот уже десять лет сопровождается повседневная жизнь турок-киприотов. Сейчас, по истечении десятилетия подобных страданий, для всех должен быть очевиден один вывод: турецкая община полна решимости отстаивать свое право существовать как отдельная община, какие бы лишения ей ни пришлось при этом испытать. Именно в этом свете следует рассматривать упомянутые послом

Россидисом незначительные неудобства, вызванные ограничением свободы передвижения в некоторых жизненно важных для безопасности турок-киприотов районах.

40. Что касается деконфронтации, то я хотел бы обратиться к пункту 38 доклада, в котором говорится, что турки-киприоты считают, что их безопасность подвергается угрозе в результате присутствия крупных вооруженных сил правительства, мобильность которых не ограничена, в отличие от мобильности бойцов турок-киприотов. Инциденты насильственного характера в общине греков-киприотов, вызванные спором о том, когда и кем должен быть осуществлен «энозис», едва ли создают атмосферу, способствующую ликвидации ощущения опасности у жителей турецкой общины.

41. Во всяком случае необходимо помнить о том, что именно греческая община первой начала угрожать и что именно греческая община способна сохранить или устранить эту угрозу. Сегодня нельзя забывать о той сугубо оборонительной позиции, которую община турок-киприотов занимает вот уже десять лет.

42. Польза Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре проявилась и в том, что они находились в этом районе в то время, когда в соответствии с резолюцией 340 (1973) Совета Безопасности о положении на Ближнем Востоке были учреждены Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Существование таких Вооруженных сил на Кипре, обладающих большим опытом и преданным персоналом, облегчило быстрое учреждение ЧВС. С большим восхищением мы отметили эффективность и быстроту, с которыми Генеральный секретарь смог осуществить в качестве чрезвычайной временной меры переброску на Ближний Восток австрийского, финского, ирландского и шведского контингентов из состава ВСООНК. Мы также высоко оцениваем быстро осуществленную замену австрийского, финского и шведского персонала в ВСООНК. В этой связи, я хотел бы присоединиться к Генеральному секретарю и выразить нашу благодарность ирландскому контингенту по поддержанию мира, услуги которого в благородном деле мира требуются сейчас в другом районе земного шара.

43. Мое правительство относится к деятельности ВСООНК с величайшим восхищением и уважением. Мы благодарны Генеральному секретарю, его Специальному представителю, Командующему и всему персоналу ВСООНК за их усилия и самоотверженность. Генеральный секретарь предлагает осуществить второй этап сокращения численности ВСООНК. Мы считаем, что обстановка на Кипре не является подходящей для подобного сокращения. Безопасность турецкой общины, которая поставлена на карту, остается для нас решающим соображением, и ни при каких обстоятельствах мы не откажемся от подобного соображения. Любое ущемление безопасности ту-

рецкой общины неизбежно приведет к увеличению нашей озабоченности. Сказав об этом, я хочу подчеркнуть, что, несмотря на наши сомнения относительно своевременности подобного сокращения численности Вооруженных сил, я считаю, что Генеральный секретарь и Командующий ВСООНК смогут решить после консультаций с заинтересованными сторонами, находят ли они возможным приступить ко второму этапу сокращения без ущерба для безопасности турецкой общины. С нашей стороны, мы можем лишь вновь подтвердить готовность турецкой общины, не имеющей здесь своего представителя, сотрудничать с ВСООНК, как и в прошлом.

44. Первоначально я намеревался закончить в этом свое выступление. Однако некоторые высказывания посла Россидиса заставляют меня сделать ряд замечаний.

45. Я сожалею, что каждый раз, отвечая послу Россидису, я вынужден повторяться и говорить, что я считаю в высшей степени нежелательным обсуждать здесь форму государственного управления или государственного устройства на Кипре, что является в настоящее время предметом обсуждения на межобщинных переговорах, потому что я не верю в полезность столь отвлеченной дискуссии и не считаю, что мои знания в области административного и конституционного права отвечают тем требованиям, которые необходимы для того, чтобы поддерживать обсуждение на столь высоком уровне.

46. Жаль, что посол Россидис никак не может встать на ту же позицию. Очевидно, он ничего не может с собой поделать. Ему нужно набирать очки в отсутствие представителя турок-киприотов в Совете Безопасности. В ответ на его выступление я хотел бы лишь подчеркнуть турецкую позицию на межобщинных переговорах, которая предельно ясно показывает, что ни турецкая община, ни Турция не могут принять тезис посла Россидиса об унитарном государстве.

47. Я хотел бы также добавить, основываясь на своих личных знаниях, что этот принцип никогда не был согласованной основой переговоров. Что касается так называемого «унитарного государства» как основы для обсуждения, то я думаю, что имею такое же право обращаться к прошлому и рыться в памяти, как и посол Россидис. Я участвовал во многих переговорах по этому вопросу и выступал в разных качествах, но не помню, чтобы я соглашался на подобную трактовку их направленности. То же самое можно сказать о любом из моих предшественников.

48. Одна из особенностей речи посла Россидиса состоит в том, что он, к сожалению, говорит о терпимости, понимании, почти великодушии — об этом, пожалуй, хотя и не так многословно, — по отношению к турецкой общине. И нигде нет упоминания о ее конституционных правах как соучредительницы Республики, созданной около 13 лет тому назад. Главная проблема, с которой мы сталкиваемся в Совете Безопасности и на

других форумах, состоит в том, что греки-киприоты внушают нам, что приемлема только унитарная форма государственного устройства, а любая другая форма бесперспективна. Я почти с содроганием думаю о всех тех государствах — членах Организации Объединенных Наций и даже этого высокого Совета, которые никак не соответствуют этой форме.

49. Посол Россидис также упомянул об изменениях, точнее говоря о дальнейших изменениях в позиции турецкого правительства и турецкой общины на Кипре. К сожалению, существует одна-единственная позиция, которая никогда не менялась и даже не скрывалась, — это нежелание высокопоставленных государственных деятелей греков-киприотов пойти на отказ от энозиса. Причину, по которой не может существовать унитарного государства, посол Россидис должен искать не здесь, а на Кипре. Ее нужно искать на Кипре и только на Кипре. Унитарного государства, в том виде, в каком он его, кажется, себе представляет, на Кипре быть не может, потому что там нет единой нации. Формы государственного устройства отражают потребности нации. Там, где есть две нации, не может быть унитарного государства. Как я уже говорил, в Организации Объединенных Наций — и даже в этом Совете — много тому примеров. Кипр возник как двухобщинное государство, и он остается таковым, поскольку такова воля одной из общин, которой Кипр во многом обязан своей независимостью. Не следует забывать, что именно благодаря турецкой общине Кипр является независимым государством. Если бы было иначе, если бы Кипр был однообщинным, однопациональным государством, то, очевидно, он был бы частью Греции. Следовательно, сохранение двухобщинного государства является основной гарантией независимости Кипра.

50. В своем выступлении я фактически не выдвигал каких-либо юридических доводов. Я только говорил о фактической стороне дела. Юридическая аргументация, как я уже имел возможность отмечать и сегодня и ранее, — это дело тех, кто, обсуждая этот вопрос на Кипре, ставит перед собой цель достичь согласованного решения, которого мы все с нетерпением ждем и благодаря которому этот вопрос раз и навсегда перестанет быть темой обсуждения в этом органе.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Греции.

52. Г-н ПАНАЙОТАКОС (Греция) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы поблагодарить членов Совета Безопасности за то, что моей делегации предоставлена возможность участвовать в прениях по вопросу о Кипре. Г-н Председатель, разрешите также искренне поздравить вас в связи с тем, что в этом месяце вы председательствуете на заседаниях Совета Безопасности, и выразить наше восхищение умением, которое вы проявили при подготовке этих прений.

53. Памятуя о тех тягостных моментах, которые Совет только что пережил при обсуждении главного и требующего особого внимания вопроса, я попытаюсь ограничить мое заявление самым существенным. Кроме того, как говорил Шекспир, «краткость — сестра таланта», особенно на этом форуме.

54. Только что на основе тщательно сбалансированного и информативного доклада Генерального секретаря о нынешнем состоянии операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности было принято решение о продлении в двадцать пятый раз мандата ВСООНК. В этой связи я хотел бы еще раз выразить наше глубокое удовлетворение плодотворными результатами, достигнутыми благодаря постоянному интересу и неустанным усилиям Генерального секретаря и его деятельных помощников, заместителя Генерального секретаря г-на Гуйера и его Специального представителя на Кипре г-на Озорио-Тафалла. Я также хотел бы выразить нашу признательность Командующему Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре генерал-майору Чанду, его солдатам и офицерам за их усердие, непредвзятость, добрую волю и терпеливость в деле предотвращения любого ухудшения положения.

55. Успешное выполнение ими своих обязанностей было неопровержимо доказано самим фактом того, что Совет Безопасности, приняв резолюцию 340 (1973) от 25 октября 1973 года относительно направления новых Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближний Восток, единодушно одобрил предложение Генерального секретаря о том, чтобы большая часть четырех военных контингентов, входящих в ВСООНК, была в качестве чрезвычайной меры временного характера немедленно переброшена в Египет.

56. Тот факт, что это временное, но значительное сокращение численности ВСООНК стало возможным и не вызвало каких-либо возражений со стороны тех, кого это непосредственно касается, является еще одним свидетельством того, что общая ситуация на Кипре за последние шесть месяцев улучшилась, благодаря главным образом ослаблению напряженности и оптимизму, порожденному возобновлением межобщинных переговоров.

57. С другой стороны, следует помнить о том, что в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности содержалась рекомендация о «возвращении к нормальным условиям» на Кипре. Здесь, однако, мы являемся свидетелями того факта, что обе стороны, ведущие переговоры, несмотря на их искреннее стремление уменьшить разногласия, еще не сделали необходимых шагов на пути к согласованному компромиссу, что потребует от них проявления мужества, доброй воли и взаимопонимания. В этом вопросе мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что непосредственно заинтересованные стороны должны прежде

всего воздерживаться от любых действий или любых непродуманных индивидуальных или коллективных инициатив, которые могут разжечь страсти, вызвать непонимание и тем самым затруднить разрешение проблемы. Мы твердо верим, что под эгидой Организации Объединенных Наций люди доброй воли могут работать ради того дня, когда господство права и справедливости придет на смену опасности военной конфронтации на острове.

58. С самого начала Греция считала, — и неоднократно это подчеркивала, причем в последний раз совсем недавно, — что возобновление межобщинных переговоров, по ее мнению, является единственной возможностью и наилучшим средством достижения действенного решения во имя благополучия и жизненных интересов народа Кипра в целом, а также независимости, целостности и единства Республики. Поэтому мы твердо убеждены, что необходимо и дальше придерживаться избранной процедуры, пока не будет достигнута желаемая цель. Однако мы не можем не выразить сожаления по поводу того, что хорошо известная позиция греческого правительства относительно самой основы межобщинных переговоров была обойдена молчанием в докладе Генерального секретаря.

59. В связи с новыми сокращениями как с точки зрения финансирования, так и с точки зрения численности личного состава ВСООНК, которые Генеральный секретарь вынужден был предусмотреть в качестве так называемого второго этапа мер по экономии, я хотел бы подчеркнуть следующие моменты, с тем чтобы облегчить задачу Совета Безопасности, не нанося при этом какого-либо ущерба суверенным правам правительства Республики Кипр.

60. Во-первых, правительство Греции вновь подтверждает свое обязательство поддерживать и укреплять в тесном сотрудничестве с ВСООНК свой нынешний курс на предотвращение крупных межобщинных инцидентов. Во-вторых, оно выражает также надежду на то, что стороны смогут прийти к согласию относительно мер по деконфронтации, предложенных непосредственно заинтересованным сторонам г-ном Озорио-Тафаллом в июле 1973 года. В-третьих, Греция будет по-прежнему вносить свою немалую долю в финансирование ВСООНК.

61. Однако моя делегация не может не выразить еще раз своего разочарования по поводу того, что так мало членов Совета Безопасности и всей Организации до сих пор вносили свой вклад в дело финансирования операций по поддержанию мира на Кипре, тем более, что, как я уже отмечал ранее, ВСООНК ни в коей мере не утратили своего значения, причем не только для острова, но и в более широком плане, поскольку они составили ядро недавно созданных Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

62. Если конкретнее остановиться на втором моменте, то мы с удовлетворением отметили го-

товность членом Совета Безопасности пойти на компромисс и согласовать свои позиции ради блага сторон, участвующих в конфликте, и всего международного сообщества. Этот благоприятный итог стал возможен благодаря их конструктивным усилиям по выработке надлежащих решений. Более того, это привело к достижению консенсуса по вопросу о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, для чего была успешно разработана специальная шкала взносов для распределения расходов по их содержанию между всеми членами Организации.

63. Поэтому было бы желательно, чтобы с целью поддержания эффективности ВСООНК в течение всего периода их деятельности все члены Совета Безопасности согласились серьезно рассмотреть предложение, сделанное представителем Канады 28 ноября в Специальном политическом комитете и касающееся основополагающих принципов операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы процитировать некоторые относящиеся к делу положения этого важного заявления. Г-н Рэй заявил:

«В прошлом существовали длительные разногласия по вопросам функционирования и финансирования операций по поддержанию мира. Эти разногласия привели также к серьезному нарушению деятельности Организации Объединенных Наций и поставили ее в такое финансовое положение, последствия которого она до сих пор не смогла полностью преодолеть... Членам Организации следует воспользоваться представившейся сейчас возможностью и новыми настроениями в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее, чтобы изучить вопрос о том, каким образом следовало бы пересмотреть методы финансирования других операций по поддержанию мира, таких как ВСООНК, с тем чтобы поставить их на более прочную и более справедливую основу»².

64. В заключение позвольте мне сказать, что, по мнению моей делегации, настал как нельзя более удобный момент, чтобы вспомнить, что мы все вместе и по отдельности несем ответственность за реализацию провозглашенных в Уставе целей и превращение Организации Объединенных Наций в подлинно действенный инструмент мира во всем мире. По нашему мнению, этого лучше всего можно достигнуть в рамках всеобщей, согласованной и справедливой системы финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая ВСООНК, что таким образом эффективно способствовало бы поддержанию мира и безопасности в раздираемом противоречиями восточном Средиземноморье.

65. Г-н ФАКИХ (Кения) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за только

что принятую Советом Безопасности резолюцию по трем соображениям.

66. Во-первых, в течение последних шести месяцев ВСООНК, как обычно, играли конструктивную роль и способствовали поддержанию мира и спокойствия на Кипре.

67. Во-вторых, как указывается в пункте 98 доклада Генерального секретаря, правительства Кипра, Греции и Турции по-прежнему считают присутствие Вооруженных сил необходимым. Пока Совет Безопасности имеет возможность пользоваться своим влиянием или обеспечивать поддержание структуры, посредством которой может быть достигнуто взаимоприемлемое решение, он ни в коем случае не должен отказываться от этой своей роли. Мы верим в суверенитет и территориальную целостность Кипра и в безопасность всех его народов.

68. В-третьих, проголосовав за эту резолюцию, мы тем самым выразили доверие и признательность Генеральному секретарю, Вооруженным силам и всем заинтересованным лицам за их усилия в деле поиска решения кипрского вопроса.

69. Я хотел бы напомнить о той доброй услуге, которую оказали Совету Безопасности в час испытаний Вооруженные силы на Кипре после принятия резолюции 340 (1973) о Чрезвычайных вооруженных силах на Ближнем Востоке.

70. Моя делегация выражает признательность правительству Кипра, другим заинтересованным правительствам и правительствам, предоставившим военные контингенты, за то, что они с готовностью согласились использовать ВСООНК на Ближнем Востоке.

71. Мир имеет цену, и расходы по содержанию Вооруженных сил в течение следующих шести месяцев составят примерно 6,5 млн. долларов. Для покрытия этих расходов и накопившегося дефицита нам потребуется 29,6 млн. долларов. Неудивительно, что в пункте 15 своего доклада Генеральный секретарь информирует нас о сокращении Вооруженных сил на 439 военнослужащих всех званий.

72. В предыдущем докладе Генерального секретаря по Кипру [S/10940], сделанном шесть месяцев назад, с оптимизмом говорилось о возможности достижения соглашения через четыре месяца. Мы к сожалению, констатируем, что соглашение еще не достигнуто. Но мы должны продолжать наши усилия.

73. Г-н АНВАР САНИ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности на основе доклада Генерального секретаря вновь принял решение о продлении мандата ВСООНК. Ранее моя делегация уже высказывала свою точку зрения по этому вопросу, и последующее развитие событий на Кипре не заставило ее изменить позицию.

74. Хотя на Кипре и произошли некоторые позитивные сдвиги, общее положение по-прежнему

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Специальный политический комитет, 899-е заседание, пункт 12.*

требует присутствия Вооруженных Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на острове, причем не только для продолжения усилий в деле поддержания мира, но и для того, чтобы сделать возможным достижение позитивного и окончательного урегулирования. Однако делегацию Индонезии по-прежнему волнует вопрос о том, как долго будет сохраняться такая ситуация.

75. Поэтому, выступая в поддержку решения Совета о продлении мандата ВСООНК делегация Индонезии хотела бы официально выразить свою искреннюю надежду на то, что всеми заинтересованными сторонами будут предприняты еще большие усилия в деле поиска решений исключительно сложных проблем острова, с тем чтобы операции ВСООНК могли прийти к позитивному завершению в течение разумного по продолжительности периода времени.

76. Делегация Индонезии с удовлетворением отмечает, что недавнее размещение ВСООНК на Ближнем Востоке не оказало негативного влияния на относительно мирное положение на Кипре. Мы рассматриваем это как благоприятное предзнаменование дальнейших сдвигов, которые дадут нам возможность серьезно рассмотреть вопрос о сокращении численности Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, равно как и о налаживании и реорганизации их деятельности. Делегация Индонезии готова оказать свою поддержку усилиям, которые могли бы привести к сокращению обязательств Организации Объединенных Наций, как финансовых, так и в отношении численности Вооруженных сил, без ущерба, однако, для эффективности ВСООНК.

77. Делегация Индонезии по-прежнему обеспокоена все еще существующими у заинтересованных сторон разногласиями в отношении концепции независимого, суверенного и унитарного кипрского государства. Эти разногласия оказались непреодолимым препятствием для достижения двумя общинами соглашения о таких конституционных формах, которые обеспечили бы надлежащее участие обеих общин в правительстве Республики Кипр. Делегация Индонезии выражает надежду на то, что обе общины смогут предпринять дальнейшие усилия для достижения постоянного решения этой острой проблемы, решения, которое позволит гарантировать территориальную целостность и суверенитет Кипра в качестве независимого, неприсоединившегося государства и даст возможность всем группам населения Кипра жить в мире, единстве и согласии.

78. В заключение делегация Индонезии хотела бы выразить свою глубокую признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю, Командующему и персоналу ВСООНК за их усилия и самоотверженность в деле оказания содействия национальным группам на Кипре в их поисках согласованного решения своей проблемы.

79. Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР (Австралия) (говорит по-английски): Разрешите мне прежде

всего от имени моей делегации воздать должное усилиям Генерального секретаря и его сотрудников, Специального представителя Генерального секретаря г-на Озорио-Тафалла, Командующего ВСООНК генерала Чанда, военных подразделений и полиции, находящихся под его командованием, в деле достижения урегулирования на Кипре, к которому Совет призвал в своей резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года. Мы считаем, что неустанная и терпеливая работа всех тех, кто принимает в этом непосредственное участие, заслуживает самой высокой оценки и похвалы Совета. Тот факт, что их усилия до сих пор не были вознаграждены в той мере, в какой мы все этого хотели бы, никоим образом не может быть отнесен на счет недостаточной решимости и прилежности с их стороны.

80. Генеральный секретарь вновь представил нам всеобъемлющий и откровенный доклад о нынешнем состоянии операций Организации Объединенных Наций на Кипре; он вновь был вынужден сделать вывод о том, что существующая на острове обстановка требует дальнейшего присутствия ВСООНК. Делегация Австралии тщательно изучила содержащуюся в докладе оценку положения и согласна с рекомендацией Генерального секретаря о продлении мандата ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев. Поэтому мы голосовали в поддержку только что принятого проекта резолюции. Голосуя за этот проект, мы не упустили из виду тот факт, что в период осуществления нынешнего мандата Генеральный секретарь счел возможным произвести сокращения в обязательствах Организации Объединенных Наций путем реализации первого этапа предложенного двухэтапного плана реорганизации и передислокации ВСООНК. Эти изменения, намеченные в предыдущем докладе Генерального секретаря, были с удовлетворением встречены правительством Австралии, и не только потому, что они будут сдерживать рост расходов Организации, который для всех нас постоянно является источником беспокойства, но и потому — а это имеет более важное значение, — что существующая степень стабильности и безопасности в межобщинных отношениях позволяет, видимо, проводить подобные сокращения без ущерба для эффективности ВСООНК в деле выполнения ими своих задач.

81. По тем же причинам мы поддерживаем и одобряем предложения Генерального секретаря о проведении на втором этапе более широких сокращений, которые в общих чертах были намечены в разделе В главы I его доклада. При условии сохранения стабильности положения на острове делегация Австралии высказывается за как можно более раннее претворение в жизнь этих предложений и надеется, что эти сокращения, в предварительном порядке намеченные на весну 1974 года и приуроченные к очередной замене персонала, действительно можно будет произвести в эти сроки. Что касается австралийской гражданской полиции, то мы намереваемся сохранить ее контингент на Кипре на весь срок продления

мандата. В то же время при сокращении контингентов других стран мы не возражали бы против сокращения и нашего контингента, и мы будем готовы продолжить консультации по этому вопросу с Генеральным секретарем и с другими правительствами, предоставившими свои военные контингенты.

82. В докладе Генерального секретаря вновь говорится о присущей положению на Кипре напряженности. Хотя за рассматриваемый период в военном отношении обстановка оставалась спокойной, мы с сожалением констатируем, что в области военной деконфронтации был достигнут незначительный прогресс и что предложения, с которыми ВСООНК обратились к правительству и к руководству турецкой общины на Кипре, не получили должной поддержки у обеих групп, что было бы необходимо для их реализации. Вызывают также беспокойство все новые и новые обвинения в незаконном или тайном ввозе оружия обеими сторонами и ряд достаточно серьезных инцидентов, позволяющих ВСООНК говорить о нарушении прекращения огня. Мы в то же время отмечаем, что далеко не все серьезные инциденты носили межобщинный характер, а были результатом событий внутри греческой общины, которые, однако, в силу своего воздействия на турецкую общину могли, по-видимому, поставить под угрозу процесс деконфронтации и ослабления напряженности на острове.

83. Как я уже имел возможность отметить в июне [1727-е заседание], хотя внутри каждой из общин отмечается значительная экономическая активность, несоразмерность в их соответствующих показателях развития сохраняется, и, как отмечает Генеральный секретарь, в турецкой общине на Кипре все еще наблюдается тенденция к раздельному экономическому развитию. Поэтому мое правительство по-прежнему считает, что наилучшие перспективы какого-либо окончательного примирения между двумя сторонами, а вместе с тем, мы надеемся, и устранения взаимного недоверия, которое по всей видимости, характеризует их отношения, связаны с продолжающимися межобщинными переговорами при участии Специального представителя Генерального секретаря и экспертов по конституционному праву, выделенных правительствами Греции и Турции. Прогресс на переговорах был чрезвычайно медленным, что, впрочем, неудивительно, если учитывать важность обсуждаемых задач и осторожность, от которой ни одна из сторон не может избавиться. Приятно отметить хотя бы то, что Специальный представитель считает, что на пути достижения конституционного соглашения между двумя общинами нет непреодолимых препятствий. Мы можем только побуждать обе стороны продолжать их усилия по достижению приемлемого соглашения.

84. В заключение я хотел бы присоединиться к Генеральному секретарю и выразить признательность моей делегации правительствам Австрии, Ирландии, Финляндии, Швеции и Соединенного Королевства за своевременное и неоценимое

содействие, оказанное ими при создании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В тот момент, когда решительность и энергичные действия были нужны больше всего, оба эти качества были прекрасно продемонстрированы всеми теми, кто связан с ВСООНК.

85. Г-н ДЖЕМИСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Проголосовав за резолюцию, делегация Соединенного Королевства продемонстрировала свою поддержку решения о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный период в шесть месяцев. Сегодня я намерен ограничиться главным образом вопросами, связанными с продлением мандата.

86. В тех разделах доклада Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за прошедшие шесть месяцев, в которых идет речь о положении на острове и попытках достичь соглашения, ясно указывается на важную роль, которую продолжают играть там Вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Моя делегация хотела бы еще раз официально выразить свою признательность Генеральному секретарю и его сотрудникам в Секретариате, его Специальному представителю на Кипре, Командующему Вооруженными силами и всем тем, кто вносит свою лепту в деятельность ВСООНК. Моя делегация по-прежнему убеждена в том, что Вооруженным силам Организации Объединенных Наций необходимо и дальше с пристальным вниманием следить за развитием событий на острове и оказывать помощь в предотвращении столкновений и достижении согласия.

87. Моя делегация разделяет мнение Генерального секретаря о том, что прогресс в деле решения проблемы военной конфронтации мог бы в немалой степени содействовать смягчению напряженности. К нашему сожалению, Генеральный секретарь не смог доложить о каком-либо прогрессе в этой области за прошедшие полгода. Мы надеемся на то, что заинтересованные стороны облегчат усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его представителями. Моя делегация также надеется, что не решенные пока проблемы, обсуждаемые на межобщинных переговорах, будут решены. Ознакомившись с заявлениями, сделанными по окончании последней встречи между г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем, мы отметили, что темп их работы ускорился. Мы разделяем мнение о том, что остающиеся трудности поддаются преодолению.

88. На 1727-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 15 июня, делегация Соединенного Королевства приветствовала намерение Генерального секретаря добиться экономии в расходах на операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Мы с удовлетворением приняли участие в консультациях, состоявшихся в октябре, и приветствуем уже произведенные сокращения, о которых упоминается в пункте 15 доклада.

89. Встает также вопрос о возможности дальнейшего сокращения численности Вооруженных сил. По мнению делегации Соединенного Коро-

левства, дальнейшее умеренное сокращение не только возможно, но и необходимо ввиду финансовых, равно как и других, причин, при условии, однако, что на Кипре не произойдет значительного ухудшения положения. Мы говорим это потому, что независимо от того, что именно готовы или не готовы заявить заинтересованные стороны, мы верим, что все они обладают достаточным благоразумием, чтобы рассматривать умеренное сокращение численности ВСООНК в предложенных Генеральным секретарем масштабах как позитивный шаг и как стремление не допускать роста числа инцидентов. В любом случае значительный контингент Вооруженных сил, численностью приблизительно в 2300 человек, останется на Кипре даже после завершения второго этапа сокращений.

90. Делегация Соединенного Королевства также полагала, что Совет мог бы считать полезным включить в принятую сегодня резолюцию какое-либо упоминание о дальнейшем сокращении численности ВСООНК. Как известно членам Совета, в последние несколько дней моя делегация проводила обсуждение этого вопроса, и мы надеялись, что сможем предложить приемлемую формулировку нашим коллегам по Совету. К сожалению, нам не удалось достичь договоренности о приемлемой формулировке частично потому, что по независящим от нас причинам нам не хватило времени. Мне кажется, что будет справедливым добавить, что наши консультации показали отсутствие принципиальных возражений против той основной идеи, что Генеральный секретарь должен при первой же удобной возможности приступить к общему сокращению численности Вооруженных сил приблизительно до 2300 человек. Со своей стороны, мы очень надеемся на то, что политическая ситуация на Кипре не ухудшится, а, напротив, улучшится, и что Генеральному секретарю представится для этого благоприятная возможность во время очередной смены персонала ВСООНК.

91. Поскольку мы поддерживаем продление мандата ВСООНК, правительство Соединенного Королевства обязуется оставить свой военный контингент на Кипре на весь срок нового мандата, а также продолжать материально-техническое снабжение Сил.

92. И наконец, необходимость дальнейшего сокращения численности ВСООНК усиливается тем финансовым бременем, которое несут на себе все те, кто участвует в деятельности ВСООНК, либо предоставляя военные контингенты, либо оказывая финансовую поддержку, а также в значительной мере и дальнейшим ухудшением финансового положения операций в целом, о чем говорится в главе VI доклада Генерального секретаря. Что касается вклада моего правительства, то наши расходы значительно возросли. В настоящее время они составляют примерно 2,5 млн. фунтов стерлингов в год. Поэтому делегация Соединенного Королевства продолжает выступать за строгий бюджетный контроль, дабы нынешние

и будущие сокращения численности ВСООНК принесли соответствующее облегчение финансового бремени участвующих в операциях стран. Мы осведомлены об усилиях, прилагаемых Генеральным секретарем и его персоналом в деле контроля над расходами и, конечно, воздаем им должное за то, что они уже сделали, но мы должны еще раз обратиться к Генеральному секретарю с настоятельной просьбой держать численность ВСООНК под постоянным контролем и добиваться максимальной экономии в расходах, связанных с их деятельностью.

93. Г-н АБДУММА (Судан) (*говорит по-английски*): Изучив доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре [S/11137], мы с удовлетворением отмечаем, что межобщинные переговоры продолжались и что в них принимал участие Специальный представитель Генерального секретаря в связи с осуществлением от его имени миссии добрых услуг. За рассматриваемый период состоялось 14 таких заседаний. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что при существующих на Кипре условиях эти переговоры являются главным средством достижения взаимопонимания между турецкой и греческой общинами. Однако мы не можем испытывать полного удовлетворения в связи с тем, что эти «переговоры проходили в осторожном и медленном темпе по пути к общей цели достижения удовлетворительного соглашения по основным конституционным проблемам» [*там же, пункт 76*]. В докладе содержится вывод о том, что «успех переговоров нельзя воспринимать как должное» [*там же, пункт 77*]. Одной из главных трудностей, согласно докладу, по-прежнему остается взаимная подозрительность и недоверие в отношениях между двумя общинами. Однако мы надеемся, что продолжение переговоров поможет заменить недоверие пониманием.

94. Обращаясь к нынешнему положению на острове, мы узнаем из доклада, что инцидентов между двумя общинами было мало и что межобщинная ситуация в течение этого периода оставалась спокойной. В то же время мы с сожалением констатируем отсутствие значительного прогресса в деле возвращения к нормальным условиям, что является главной целью двух резолюций, принятых Советом в 1964 году. Это не тот результат, который может дать Совету повод испытывать удовлетворение по прошествии девяти лет. Хорошо, однако, что специализированные учреждения Организации Объединенных Наций служат полезным, хотя и весьма скромным средством налаживания плодотворного сотрудничества между двумя общинами.

95. Я обращаю на это внимание потому, что в докладе упоминается о некотором прогрессе в налаживании сотрудничества между двумя общинами в осуществлении мероприятий, проводимых специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций.

96. Тем не менее стоило бы серьезно обсудить возможность содействия взаимопониманию и

сотрудничеству между двумя общинами за счет расширения и активизации деятельности специализированных учреждений Организации Объединенных Наций путем поэтапного и планового сокращения Вооруженных сил ООН и переключения всех или значительной доли высвободившихся таким образом средств на эту деятельность. Это, несомненно, медленный процесс и, подобно всем экспериментам с участием людей, он и будет таким, но в конечном счете этот процесс даст лучшие и более надежные результаты, чем продолжающееся присутствие Вооруженных сил.

97. Хотя вышеупомянутый эксперимент может быть рассмотрен с точки зрения долгосрочной перспективы, интересен и показателен тот факт, что обе общины, так же как и правительство, проявили достаточную сдержанность и чувство ответственности в ходе первого этапа сокращения Вооруженных сил и внезапной переброски значительных контингентов войск в район Ближнего Востока. Учитывая, что это сокращение вызвало у заинтересованных сторон чувство ответственности и сдержанности, есть основания предполагать, что, возможно, это будет способствовать еще большему возрастанию чувства ответственности. Если, как было предложено ранее, денежные средства, высвобожденные в результате сокращения численности Вооруженных сил, будут направлены на обеспечение деятельности специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, то это послужит стимулом для установления дальнейшего взаимопонимания и сотрудничества между общинами.

98. Решение делегации Судана высказать эти соображения объясняется теми добрыми отношениями, которые правительство и народ моей страны поддерживают с правительством и народом Кипра. Поэтому мы являемся не просто доброжелателями; одновременно мы искренне надеемся на то, что Кипр сам станет творцом мира на своей территории, и наша политика направлена на это. То, что народ Кипра должен объединиться в условиях свободы, а сама страна должна получить независимость и суверенитет как неприсоединившееся государство, соответствует интересам моей страны и региона, в который она входит.

99. Руководствуясь этими соображениями, делегация Судана проголосовала за только что принятую резолюцию в надежде, что Совет Безопасности сочтет уместным рассмотреть вопрос о содействии в укреплении доверия и сотрудничества между двумя общинами путем расширения практической деятельности Организации Объединенных Наций в качестве главной альтернативы присутствия Вооруженных сил. Поскольку процесс расширения деятельности Организации Объединенных Наций по линии ее специализированных учреждений связан с сокращением Вооруженных сил и находится в развитии, регулярное сокращение приведет постепенно к полному выводу Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. И есть основания надеяться, что к тому времени полсжение на острове полностью нормализуется.

100. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы от имени делегации Судана дать высокую оценку позитивных и целенаправленных усилий Генерального секретаря, его Специального представителя, сотрудников Секретариата, Командующего Вооруженными силами и его персонала, направленных на содействие делу мира и восстановлению спокойствия на Кипре.

101. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): Делегация Панамы по следующим соображениям согласна с только что принятой резолюцией, которая продлевает пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности, на очередной срок, истекающий 15 июня 1974 года.

102. 18 декабря 1965 года Панама выступила автором резолюции 2077 (XX) Генеральной Ассамблеи, считая ее лучшим способом вновь подтвердить национальное единство Кипра без какого бы то ни было вмешательства или интервенции и без ограничений, которые ущемляли бы статус Кипра как независимого государства. Эта проблема для нас весьма чувствительна, поскольку Панаме, как и Кипру, навязали режим опеки, который не только не гарантирует нашу независимость, но и противоречит всем нормам международного права. По нашему мнению, единственное решение проблемы Кипра заключается в консолидации его как единой и неделимой страны, в которой гарантировались бы права меньшинств.

103. По мере того как уменьшается угроза конфронтации между турками-киприотами и греками-киприотами, мы все больше приближаемся, в значительной степени благодаря присутствию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, к идеалу Кипра как свободного, независимого и единого государства.

104. В этом году, специально посвященном правам человека, мы выступаем за то, чтобы все население острова Кипр могло в скором времени пользоваться всеми свободами, без каких-либо ограничений, в духе примирения и мира. Призывы к сдержанности и благоразумию, которые мы слышали сегодня в выступлениях представителей Кипра, Турции и Греции, вселяют в нас надежду на достижение в недалеком будущем взаимопонимания между жителями Кипра.

105. Я хочу заявить, что Панама всегда будет выступать в защиту единства и территориальной целостности всех государств, в особенности таких, как Кипр и Панама, которые подвергаются попыткам ущемить их суверенитет и национальное единство. Делегация Панамы выражает благодарность тем, кто добровольно содействовал поддержанию Вооруженных сил, а также Генеральному секретарю и особенно помощнику Генерального секретаря г-ну Роберту Гуйеру, г-ну Озорио-Тафаллу и всем тем, кто своими усилиями способствовал смягчению сложной кипрской проблемы.

106. Мне не хотелось бы заканчивать свое выступление, не выразив признательности находящимся на Кипре военным контингентам за их добрую волю и самопожертвование, которые они проявили, когда их в срочном порядке перевели на Ближний Восток для выполнения другой миссии мира.

107. Г-жа Жанна МАРТЭН СИССЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Только что Совет Безопасности принял резолюцию, в которой вновь предусматривается продление на шесть месяцев мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Голосую за эту резолюцию, делегация Гвинеи хотела присоединиться к тому мнению, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре по-прежнему необходимо для поддержания мира на этом острове.

108. Между тем, со времени нашего заседания в июне 1973 года, как это следует из доклада Генерального секретаря, не было достигнуто почти никакого прогресса. В своем докладе Генеральный секретарь подчеркивает, что «за отчетный период по-прежнему не наблюдалось какого-либо существенного прогресса в восстановлении нормальных условий» и что «продолжала иметь место тенденция раздельного экономического развития общины турок-киприотов, и лишь незначительный прогресс был достигнут в распространении основных общественных служб и восстановлении других служб в общине турок-киприотов» [S/11137, пункт 60].

109. Моя делегация с сожалением отмечает, что со времени представления последнего доклада посреднические усилия по причине хорошо известных разногласий между сторонами оставались в тупике. Однако в пунктах 78 и 79 доклада мы отмечаем некоторые факты, которые заслуживают нашего внимания. Эти пункты по сути дела показывают нам стремление сторон добиться такого положения вещей, при котором охранялись бы жизнь и имущество киприотов; мы с удовлетворением отмечаем, что «г-н Клиридис вновь заявил о своем согласии с конституционными мерами, которые: а) обеспечат безопасность жизни и имущества не только турок-киприотов, но и всего народа Кипра, поскольку они являются основными правами человека; б) обеспечат без дискриминации справедливое участие общины турок-киприотов в делах государства; в) будут способствовать экономическому развитию этой общины и д) приведут к установлению политической структуры, которая предоставит туркам-киприотам, помимо автономии в делах общины, воплощенной в конституции 1960 года, определенную степень местного самоуправления» [там же, пункт 79]. И г-н Клиридис подчеркивает, что он «решительно возражает против полной автономии турецкой общины, которая будет включать функции, которые, по его мнению, относятся исключительно к компетенции государства» [там же].

110. Эта точка зрения полностью совпадает с точкой зрения делегации Гвинеи, которая отвержена принципам единства, уважения целостности и суверенитета каждого государства и которая поддерживает все народы, борющиеся за торжество этих принципов. Именно в этом плане моя делегация поддерживает Кипр, который, как и Гвинея, является неприсоединившейся страной, в его законных требованиях, сформулированных в некоторых частях доклада. Моя делегация, поддерживая мнение Генерального секретаря, вновь подтверждает, что возобновление переговоров между представителями двух общин является наилучшим способом достижения положительного решения, основанного на концепции независимого, суверенного и унитарного государства, в жизни которого будут принимать участие обе общины.

111. Выступления представителей Кипра, Турции и Греции дают нам основание надеяться на то, что благодаря позитивному сотрудничеству между тремя заинтересованными сторонами Совету удастся в ближайшем будущем решить эту проблему, которой он занимается с 1964 года.

112. Делегация Гвинеи одобряет изложенное в пунктах 15 и 16 доклада предложение Генерального секретаря о сокращении численности ВСООНК и выражает твердую уверенность в том, что это сокращение не скажется на эффективном осуществлении ими мандата, определенного в резолюции 186 (1964).

113. Прежде чем закончить выступление, я хотела бы от имени моей делегации поздравить Генерального секретаря и его Специального представителя с результатами их усилий на Кипре. Моя делегация хотела бы также поблагодарить персонал Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре и выразить признательность правительствам соответствующих стран за ценную помощь, которую они оказывают международному сообществу в деле поддержания мира на Кипре.

114. Г-н ЛЕКОН (Франция) (*говорит по-французски*): Говоря о вопросе, рассмотрением которого за последние десять лет Совет Безопасности занимался по меньшей мере дважды в год, я ограничусь краткими замечаниями в связи с наиболее важными событиями последних шести месяцев. Поскольку за этот период общая ситуация на Кипре не изменилась, представляется целесообразным вновь излагать основные аспекты кипрского вопроса, даже если он, к сожалению, по-прежнему вызывает законное беспокойство. После ознакомления с исключительно интересным докладом, представленным Генеральным секретарем, хочется упомянуть о трех моментах.

115. Во-первых, несмотря на временное сокращение численности ВСООНК, к которому прибегнул Генеральный секретарь в ответ на срочные нужды, возникшие на Ближнем Востоке, никакого столкновения или серьезного инцидента между двумя общинами не произошло. Поддерживая

тесное сотрудничество с Вооруженными силами, чтобы избежать каких-либо инцидентов в этих исключительных обстоятельствах, стороны тем самым весьма наглядно продемонстрировали свое высокое чувство ответственности. Такое проявление доброй воли заслуживает особого внимания.

116. Во-вторых, в соответствии с намерениями, изложенными в его последнем докладе, Генеральный секретарь сейчас предлагает четкую программу сокращения численного состава Вооруженных сил, что отвечает пожеланиям, которые неоднократно высказывались нашим Советом. Поэтому мы должны выразить ему нашу признательность. Первый этап уже пройден: при этом изменений в условиях деятельности ВСООНК не произошло. Второй этап, однако, требует реорганизации и изменения методов. Претворение его в жизнь, таким образом, связано с определенным риском; именно этим можно объяснить меры предосторожности, которые Генеральный секретарь хочет принять. Основываясь, в частности, на опыте последних недель, мы хотим верить, что никаких трудностей не возникнет. Позиция сотрудничества, которая требуется от всех непосредственно заинтересованных сторон, фактически соответствует тому доверию, которое они по традиции проявили к Вооруженным силам и их командованию; эта позиция логична, поскольку речь идет о мерах, осуществляемых на благо двух общин, как об этом свидетельствует опыт прошлого; эта позиция разумна, поскольку предусматривает содействие со стороны именно тех людей, которые несут ответственность за безопасность и благополучие общин; эта позиция желательна, поскольку она может способствовать созданию климата, характеризующегося минимальной степенью недоверия в отношениях между общинами. Мы также хотим верить, с другой стороны, что правительства Греции и Турции окажут достижению целей, которых добивается Генеральный секретарь, помощь и поддержку, которые от них требуются и которые станут гарантией для непосредственно заинтересованных сторон.

117. В-третьих, переговоры между двумя общинами стоят на месте. В июне этого года, однако, казалось, что переговоры продвигаются благополучно, поскольку Специальный представитель Генерального секретаря не исключал возможности их успешного завершения в течение четырех месяцев. Сегодняшняя оценка, данная в докладе Генерального секретаря, в высшей степени осторожна, поскольку мы читаем в докладе, что успех переговоров отнюдь нельзя считать гарантированным, хотя непреодолимых препятствий не существует. Разве есть что-нибудь необычное в том, что существуют различия во взглядах по таким важным вопросам, как защита и обеспечение самобытности каждой общины, как образование жизнеспособных и эффективных институтов? Стоит ли удивляться тому, что возникают разногласия, когда заходит речь об определении конкретных условий применения некоторых, хотя и признанных

сторонами, принципов? Вопрос слишком серьезен, слишком важен, чтобы наученные опытом заинтересованные стороны могли быть удовлетворены расплывчатым компромиссом. Однако статус-кво не следует рассматривать как наименьшее зло, как удобное укрытие, позволяющее не опасаться неизвестного, с которым пришлось бы столкнуться при осуществлении новых конституционных мероприятий. Межобщинные переговоры, на которые пошли все заинтересованные стороны, с самого начала были поддержаны Советом Безопасности. Взяв на себя уже очень давно особую ответственность за мир и безопасность на Кипре, наш Совет не может оставаться безразличным в условиях, когда переговорам грозит тупик. Хотя решения конституционных вопросов, которые разделяют общины, должны, разумеется, найти сами стороны, мы, тем не менее, должны своевременно предупредить их о последствиях чрезмерного затягивания переговоров, что может нас привести к пересмотру условий и форм нашего участия.

118. Делегация Франции искренне желает, чтобы благоразумие и добрая воля, проявленные в последние недели, побудили обе общины преодолеть разделяющие их недоверие и подозрения. Тем самым могут быть созданы надлежащие психологические условия, которые столь необходимы для утверждения гармоничного сосуществования, а это именно то, к чему обращены все наши надежды.

119. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): На основании доклада Генерального секретаря и, в особенности, рекомендаций, содержащихся в пункте 98 этого документа, Совет Безопасности только что продлил мандат на проведение операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и, тем самым, еще раз продлил на следующие шесть месяцев срок пребывания на острове Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

120. Как я уже говорил на предыдущих заседаниях Совета, посвященных рассмотрению данного вопроса, Австрия остается глубоко заинтересованной в справедливом и прочном разрешении проблем, стоящих перед островом Кипр — суверенным и независимым государством — членом Организации Объединенных Наций и страной, с которой Австрия находится в давнишних и тесных дружественных отношениях. Эта заинтересованность выражается прежде всего в постоянном участии Австрии в данной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которая, по крайней мере в настоящее время, остается, по-видимому, единственным фактором, позволяющим поддерживать полное спокойствие на острове и, таким образом, без сомнения, создает наиболее надежную основу для ускорения процесса выработки политического урегулирования.

121. Выражая от имени моей делегации признательность Генеральному секретарю за его четкий и исчерпывающий доклад, я хотел бы прежде всего

отметить, что моя делегация полностью разделяет неоднократно высказанную в этом докладе точку зрения о том, что межобщинные переговоры представляют собой лучшую и наиболее эффективную возможность достижения такого решения, которое было бы приемлемо для обеих общин острова. В то же время делегация Австрии, подобно тем делегациям, которые уже выступали сегодня утром, не может не выразить разочарования по поводу такого медленного продвижения этих переговоров, что это дает нам право сомневаться в их окончательном успехе.

122. Лишь идеально организованная операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира может достаточно надежно обеспечить сохранение полного спокойствия и предотвратить начало новых военных действий. Единственное, что вмешательство Организации Объединенных Наций само по себе не в состоянии обеспечить, — это изменение положения, которое в своей основе остается неустойчивым. Это удастся сделать лишь в том случае, если будет достигнуто политическое решение, которое будет пользоваться активной поддержкой или, по крайней мере, признанием обеих общин. В этой связи вселяет надежду тот факт, что Организация Объединенных Наций, благодаря Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Озорио-Тафаллу, чьим неустанным усилиям мы хотели бы еще раз воздать должное, вновь сыграла на Кипре такую роль, которая выходит за рамки лишь поддержания мира в смысле простого предотвращения начала новых военных действий. Поэтому все усилия Генерального секретаря и г-на Озорио-Тафалла, направленные на содействие политическому урегулированию, достойны нашей полной поддержки и самой высокой оценки.

123. Как уже указали сегодня утром другие ораторы, одна из глав доклада Генерального секретаря, которая касается непосредственно Вооруженных сил, имеет особое значение. Я ссылаюсь на пункты, в которых рассматриваются планы сокращения и возможного изменения структуры Вооруженных сил. Генеральный секретарь разработал план, состоящий из двух этапов, согласно которому будет достигнуто общее сокращение вооруженных сил приблизительно на 25% по сравнению с их численностью на май 1973 года. Этот план, в случае его успешного осуществления, будет иметь важное значение не только с точки зрения экономии людских и материальных ресурсов, но, в конечном счете, может оказать соответствующее воздействие на основные методы деятельности Вооруженных сил. Именно поэтому моя делегация выступает в поддержку осторожного подхода. Понятно, что те страны, которые, как и Австрия, непосредственно участвуют в этой операции, предоставляя свои войска и оказывая финансовую помощь, проявляют особый интерес ко всем планам и предложениям, касающимся сокращения численности и возможного изменения структуры Вооруженных сил. Поэтому мы также согласны с этой позицией

Генерального секретаря и поддерживаем тот перечень необходимых предпосылок, который содержится в пункте 18 доклада Генерального секретаря.

124. Правительство Австрии сотрудничало с Генеральным секретарем в ходе первого этапа, который в настоящее время успешно завершен, и заявляет о том, что оно будет оказывать неизменную поддержку и сотрудничать в ходе выполнения второго этапа. Как я указывал ранее, поддержка нами второго этапа зависит от успешной реализации предпосылок, изложенных в пункте 18 доклада. Такие предпосылки, в случае выполнения решения Генерального секретаря, могут, по нашему мнению, достичь двойной цели. Это не только создаст условия для сокращения участия Организации Объединенных Наций, включая относительно небольшую, но остро необходимую финансовую помощь в проведении операций, но, возможно, будет даже иметь еще большее значение и явится существенным и важным шагом на пути к достижению в дальнейшем полной военной деконфронтации на острове.

125. Вновь заявляя, что правительство Австрии будет и впредь поддерживать эту операцию Организации Объединенных Наций, предоставляя контингенты войск и оказывая финансовую помощь, я в то же время хотел бы выразить искреннюю надежду, а может даже и уверенность в том, что прогресс в деле достижения прочного политического урегулирования будет таким, что в недалеком будущем отпадет необходимость в подобных обязательствах.

126. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за только что принятую Советом резолюцию, руководствуясь теми же соображениями, что и в трех предыдущих случаях в 1972 и 1973 годах, когда Югославия являлась членом Совета Безопасности. Эти соображения сводятся к следующему: Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре продолжают оставаться основным фактором, от наличия которого в значительной степени зависит сохранение мира на острове. Наряду с усилиями Генерального секретаря и его Специального представителя они оказывают сдерживающее влияние и служат своего рода посреднической инстанцией, которая может создать и действительно создает необходимый дополнительный импульс, содействующий активизации усилий по выполнению такой важной задачи, как проведение переговоров между общинами об окончательном и справедливом урегулировании сложных ситуаций, возникающих в межобщинных отношениях, и следовательно, о нормализации положения как на самом Кипре, так и в данном районе мира, что соответствует нашим пожеланиям. При этом мы надеемся, что после стольких усилий, приложенных в этом направлении всеми заинтересованными сторонами, а также после многочисленных попыток, предпринятых непосред-

венно Советом Безопасности, который до настоящего времени принял в общей сложности 28 резолюций и два заявления, выработанных методом консенсуса и касающихся проблем Кипра и Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, эта нормализация наступит в скором времени.

127. Следовательно, ВСООНК, которые находятся под постоянным наблюдением и контролем Совета Безопасности, остаются фактором, содействующим стабильности на обширной территории района восточного Средиземноморья, положение в котором очень неустойчиво; существенно важными предпосылками этой стабильности являются обеспечение независимости, территориальной целостности и безопасности Республики Кипр, активного неприсоединившегося государства и равноправного члена Организации Объединенных Наций, а также отсутствие какого-либо вмешательства в его суверенные, внутренние дела.

128. В этой связи я хотел бы положительным образом оценить все те факторы, которые позволили ВСООНК срочно выделить контингенты и службы своих войск, столь необходимые для начального этапа развертывания Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций в районе Суэцкого канала, что явилось огромным вкладом со стороны Организации Объединенных Наций.

129. В докладе Генерального секретаря дана общая картина некоторых позитивных изменений, которые произошли с того времени, когда мы в последний раз рассматривали этот вопрос полгода назад, а именно: за это время не было каких-либо крупных инцидентов между общинами, был достигнут некоторый прогресс в межобщинных переговорах и было проведено некоторое сокращение вооруженных сил — фактически на 416 человек — в ходе первого этапа; в то же время в докладе отмечаются некоторые отрицательные моменты, такие, как отсутствие прогресса в военной деконфронтации на острове, отсутствие существенного прогресса в экономическом сотрудничестве двух общин, а за последнее время и замедление темпов прогресса в ходе межобщинных переговоров, причиной чего, как это указывается в докладе, являются события, имевшие место за пределами Республики Кипр.

130. В ходе прений в июне этого года мы указывали на необходимость и желательность постепенного сокращения численности ВСООНК. Блестящая деятельность Вооруженных сил, всех солдат, офицеров и командиров всех национальных контингентов войск, особенно в трудных условиях оказания экстренной помощи ЧВС Организации Объединенных Наций, свидетельствует о том, что сокращение их численности на Кипре является вполне возможным; и в этой связи мы считаем, что, хотя при решении вопроса о последующих этапах сокращения Вооруженных сил необходимо учитывать условия, существующие на острове и за его пределами, сокращения

не могут быть следствием некоей идеальной ситуации. Скорее мы склонны считать, что, по крайней мере отчасти, должен преобладать противоположный подход и что осознание предстоящего сокращения Вооруженных сил должно послужить для всех непосредственно заинтересованных сторон дополнительной причиной для более широкого и тесного сотрудничества в решении существующих проблем.

131. Мы хотим видеть Кипр сильным, процветающим, мирным государством, в котором обе общины будут жить в полном согласии и которое в ближайшее время избавится, наконец, от раздражающих его разногласий и конфронтаций. Теперешнее состояние дел, если оно останется неизменным и сохранится на определенное время, может быть использовано как средство закрепления разделения де-факто. Мы надеемся, что греческое и турецкое население Кипра, греки-киприоты и турки-киприоты и их обе общины найдут способ сосуществования в рамках суверенного, независимого, единого и объединенного государства, где они будут пользоваться равными правами на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности 1964 года, в которых признаются суверенные права правительства Кипра. Обычно положение при таких ситуациях таково, что, когда общины, подобные греческой и турецкой общинам на Кипре, находят способ достижения тесного сотрудничества и когда обеспечение их прав и интересов опирается на сильную и независимую политику их собственного государства, их собственной республики, то внешним силам становится все труднее манипулировать ими с целью получения каких-либо выгод.

132. Именно потому, что моя страна проявляет постоянный интерес к вопросам поддержания мира и безопасности во всем районе Средиземноморья в соответствии с нормальными дружественными отношениями и историческими традициями, которые существуют между нами и соседними странами — Грецией и Турцией, и именно потому, — и это я особенно хочу подчеркнуть — что Югославия и Кипр, наши два правительства и главы наших двух государств установили особо тесные взаимоотношения и дружбу, в частности, в рамках движения неприсоединения — именно в силу всех этих важных причин мы хотим, чтобы миссия ВСООНК была успешно выполнена и как можно скорее завершена.

133. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик). В связи с принятием Советом Безопасности новой резолюции по вопросу о Кипре, делегация Союза Советских Социалистических Республик хотела бы заявить, что Советский Союз всегда исходил из того, что кипрская проблема должна быть урегулирована мирными средствами в интересах народа Кипра самими киприотами и таким образом, чтобы это способствовало делу разрядки напряженности в этом важном районе мира.

134. Нами неоднократно отмечалось, что урегулирование этого вопроса должно основываться на

соблюдении свободы, уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр как государства — члена Организации Объединенных Наций, следующего политике мира, неприсоединения к военным блокам и развития дружбы и сотрудничества между народами. Совершенно очевидно, что нормализация обстановки на Кипре, укрепление его безопасности, а также расширение равноправного сотрудничества с другими государствами будут способствовать росту международного авторитета этого государства в качестве важного фактора стабилизации положения в восточном Средиземноморье.

135. Решение внутренних вопросов Кипра принадлежит самим киприотам, и в этом смысле законные права и интересы каждого киприота, независимо от национальной принадлежности, должны соблюдаться и уважаться.

136. Советский Союз всегда выступал и будет выступать против попыток решать кипрский вопрос посредством внешнего вмешательства, против попыток ущемить суверенитет этой республики, а также против любых намерений решить эту проблему вопреки воле народа Кипра, в ущерб его жизненным интересам, в угоду внешним империалистическим силам. Весьма важным, конечно, было бы для обеспечения независимости, целостности и суверенитета республики вывести с ее территории все иностранные войска, а также ликвидировать находящиеся на Кипре иностранные военные базы.

137. Изучив доклад Генерального секретаря о положении на Кипре за период с 1 июня по 1 декабря 1973 года, мы в позитивном плане отметили содержащуюся в нем информацию о межобщинных переговорах и с известной долей сожаления обратили внимание на то, что в ходе этих переговоров достигнут пока ограниченный прогресс. Нельзя не согласиться поэтому с выводом, содержащимся в пункте 93 доклада Генерального секретаря, относительно того, что «при проявлении обеими сторонами духа взаимной доброжелательности, понимания и готовности пойти на уступки, может быть достигнуто согласованное решение в рамках переговоров между общинами, что защитит насущные интересы всех сторон».

138. В этой связи делегация Советского Союза хотела бы выразить надежду, что на последующих переговорах будут преодолены все еще имеющиеся трудности и что переговоры будут позитивно завершены в интересах народа Кипра и на пользу упрочения мира в этом важном районе.

139. В этой связи нами обращено также внимание на предложение Генерального секретаря о сокращении численного состава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Советская делегация, поддерживая в принципе эту идею, хотела бы прежде всего знать отношение к ней самого правительства Кипра. Во всяком

случае совершенно очевидно, что осуществление такой идеи должно быть проведено без ущерба для жизненных интересов обеих общин и таким образом, чтобы это не вызвало общего ухудшения положения на Кипре. Само собой разумеется, что обязательным условием осуществления такого мероприятия должно быть согласие правительства Республики Кипр, несущего всю полноту ответственности за обеспечение нормальных условий для решения кипрской проблемы.

140. Нельзя в этой связи не согласиться с мнением и выводом Генерального секретаря о том, что в связи с принятием Советом Безопасности срочного решения о направлении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближний Восток находящиеся на Кипре Вооруженные силы Организации Объединенных Наций сыграли значительную положительную роль, так как именно они составили первый эшелон нового отряда Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В смутное для Ближнего Востока время быстрая передислокация войск Организации Объединенных Наций с Кипра в Каир не повела к каким-либо осложнениям в обстановке на острове. Однако только на этом основании вряд ли можно делать поспешный вывод о дальнейшем незамедлительном сокращении численности войск Организации Объединенных Наций на Кипре.

141. Советская делегация не возражала против принятия Советом Безопасности рекомендации Генерального секретаря о продлении пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный шестимесячный срок в целях обеспечения нормальных условий для продолжения и возможного результативного завершения межобщинных переговоров. При этом, естественно, была принята во внимание позиция в этом вопросе заинтересованных сторон, и прежде всего, разумеется, позиция правительства Республики Кипр.

142. Делегация Советского Союза, голосуя за резолюцию в поддержку этой рекомендации, исходила из того, что продление пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на очередной срок до 15 июня 1974 года производится в полном соответствии с положениями первоначальной резолюции от 4 марта 1964 года и последующих решений Совета по кипрскому вопросу, а именно при сохранении нынешних функций этих войск и соблюдении действующего добровольного порядка их финансирования.

143. Г-н ШАУФЕЛЬ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прошло почти десять лет с тех пор, как Совет Безопасности начал прилагать усилия для содействия делу мира и примирения на Кипре. Уже около десяти лет Совет Безопасности добивается урегулирования разногласий, которые разделяют обе общины в этой стране. В течение этого периода времени Совет утвердил и периодически возобновлял мандат международных Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре. И уже десять лет

Совет постоянно выражает надежду на то, что будет достигнут существенный прогресс, благодаря которому станет возможным скорейший вывод или, по крайней мере, значительное сокращение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

144. Теперь, когда мы приближаемся к десятилетней годовщине пребывания Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре, моя делегация считает, что настало время подвести итоги тому, что мы достигли, и подумать о наших дальнейших действиях для согласования наших усилий по поддержанию мира на Кипре с требованиями обстановки, существующей в данной стране.

145. Шесть месяцев назад делегация Соединенных Штатов решительно поддержала намерение Генерального секретаря провести тщательное изучение путей уменьшения финансового бремени обязательств Организации Объединенных Наций в отношении Кипра и сокращения численности находящегося там персонала. Моя делегация благодарна ему за ценную инициативу. Сокращения, уже осуществленные в ходе первого этапа плана Генерального секретаря, наряду с теми сокращениями, которые намечены в ходе второго этапа, представляют собой первый важный шаг на пути к необходимой экономии ресурсов и достижению положения, при котором присутствие Организации Объединенных Наций отвечало бы существующему фактическому положению на Кипре.

146. Более трудные этапы плана Генерального секретаря связаны с изменением структуры Вооруженных сил, о чем говорится в пунктах 19 и 20 доклада. Соединенные Штаты поддерживают то высказанное в докладе мнение, что главной задачей Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре являются превентивные действия, то есть скорее примирение и убеждение, чем применение военной силы. Практически ВСООНК играют такую роль уже в течение ряда лет.

147. Мы отмечаем и положительно оцениваем тот факт, что Генеральный секретарь воздержался от каких-либо высказываний, которые могут предпринять численность Вооруженных сил, созданных на новой основе и в соответствии с новой структурой. Со своей стороны, мы считаем, что такая функция ВСООНК, сводящаяся в основном к роли посредника и наблюдателя, может быть выполнена и при значительно меньшем численном составе. Соответственно мы настоятельно призываем Генерального секретаря и его сотрудников внимательно изучить все реальные возможности проведения дальнейшего поэтапного сокращения численности войск в течение 1974 года.

148. Моей делегации, конечно, известно о мнении некоторых делегаций относительно того, что прежде чем рассматривать вопрос о сколько-нибудь значительном сокращении ВСООНК, необходимо получить определенные гарантии сторон. Мы признаем реальность этих опасений заинтере-

сованных сторон и мы не можем не считаться с этим. Однако, по мнению моего правительства, в четких гарантиях сторон необходимости нет, поскольку сложившаяся на Кипре обстановка благоприятствует существенному сокращению и изменению структуры Вооруженных сил.

149. Соединенные Штаты хотели бы вновь выразить свою благодарность генерал-майору Чанду, офицерам и солдатам восьми стран, предоставивших свои контингенты для ВСООНК. Мы также хотим отметить оперативность, с какой опытный персонал, занимающийся вопросами поддержания мира, откликнулся на призыв Совета Безопасности создать Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке.

150. Делегация Соединенных Штатов хотела бы также выразить глубокую признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Озорио-Тафаллу за его полезные действия и поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о проблемах Кипра и перспективах развития ситуации в этой стране.

151. Что же касается самой обстановки на Кипре, то Соединенные Штаты испытывают некоторый оптимизм в отношении будущего. Хотя в межобщинных переговорах не было достигнуто существенного прогресса по основным вопросам, эти переговоры продолжаются. Кроме того, военная обстановка остается спокойной. Мы призываем все стороны воспользоваться существующими ныне возможностями для достижения значительного прогресса. Мы надеемся, что, в конечном итоге, все граждане, составляющие население Кипра, убедятся в том, что они могут жить в мире друг с другом в суверенном, независимом и объединенном Кипре.

152. Мое правительство как и прежде с удовлетворением отмечает ответственность, проявленную соседними странами. Мы одобряем конструктивную позицию, занятую Грецией, Турцией и Кипром. Мы приветствуем заявление нового правительства Греции о том, что оно будет проводить политику укрепления добрых отношений с ближайшими соседями — Турцией и Кипром. Это является существенным вкладом в процесс улучшения положения на острове и обеспечения международного мира и безопасности в восточном Средиземноморье.

153. Вызывает сожаление тот факт, что Генеральный секретарь вновь был вынужден информировать нас о хроническом финансовом дефиците, связанном с операцией Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. По подсчетам Генерального секретаря, в ближайшее время этот дефицит достигнет 23,1 млн. долларов. Мы считаем, что необходимо направить все усилия на то, чтобы сократить и, если возможно, вообще ликвидировать этот дефицит или, во всяком случае, на то, чтобы его не увеличивать. Мы разочарованы тем, что особые усилия государств, ныне финансирующих проведение этой операции,

не были поддержаны другими государствами, особенно теми государствами, которые голосовали за проведение этой операции и имеют определенные интересы в этом районе. Тем не менее мы вновь обращаемся к государствам — членам Организации Объединенных Наций, особенно к членам Совета Безопасности и тем, кто самым непосредственным образом заинтересован в присутствии ВСООНК, с настоятельным призывом сотрудничать в деле создания прочной финансовой основы для деятельности ВСООНК.

154. Делегация Соединенных Штатов выступает за продление еще на шесть месяцев срока пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Эти Вооруженные силы, численность которых будет приведена в соответствие с текущими потребностями, будут продолжать способствовать сохранению законности и порядка на Кипре и обеспечению безопасности в восточном Средиземноморье.

155. Г-н СЕК (Индия) (*говорит по-английски*): Каждый год в течение почти десяти лет Совет Безопасности собирался на свои заседания — последний раз в середине июня, а затем в середине декабря — для того, чтобы продлить полномочия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Вполне естественно, что некоторые делегации в своих заявлениях по каждому случаю отчасти повторялись, и это дает мне право быть очень кратким.

156. Во-первых, деятельность Вооруженных сил была полезной, и мы должны выразить благодарность им и их Главнокомандующему.

157. Во-вторых, мы все хотели бы, чтобы в кратчайший срок было проведено сокращение Вооруженных сил и чтобы, как только это позволят обстоятельства, они были полностью выведены из страны. Нас обнадеживает тот факт, что недавняя переброска значительной части войск Вооруженных сил на Ближний Восток не повлияла существенным образом на внутреннюю обстановку на Кипре. Заслуга в том, что эти обстоятельства сложились так благоприятно, принадлежат всем общинам Кипра и особенно правительству Кипра. Мы также с удовлетворением восприняли завершение первого этапа сокращения, хотя и незначительного, Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

158. В-третьих, прогресс в политической сфере не был столь быстрым, как мы этого ожидали, но мы надеемся, что на основе принципов, принятых еще в 1964 году, соглашение будет все же достигнуто. Согласно этим принципам, Кипр должен оставаться независимым, суверенным, унитарным государством с сохранением полной территориальной неприкосновенности, и всем общинам должны быть предоставлены необходимые гарантии. Мы, члены делегации Индии, также развивали тот принцип, что Кипр должен остаться неприсоединившимся государством и что любая рекомендация или предложение относительно какого-либо раздела страны должны

быть решительно отвергнуты по соображениям как морального, так и практического характера. Мы также отдаем себе отчет в том, что Кипр, в качестве независимого государства, должен и впредь осуществлять все свои прерогативы в отношении поддержания мира и безопасности как внутри страны, так и за ее пределами.

159. И, наконец, мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря и его представителей за прилагаемые ими усилия и пожелать сторонам всяческого успеха. Мы особенно признательны представителям Греции, Турции и Кипра, которые ознакомили нас с самыми последними событиями в межобщинных переговорах и с возникшими трудностями. Мы считаем, что эти трудности удастся преодолеть при условии, что все стороны будут строго соблюдать упомянутые мною принципы.

160. Мы надеемся, что когда Совет Безопасности соберется вновь, в политической сфере на острове будет достигнут достаточный прогресс, который позволит вывести если не все Вооруженные силы, то их основную часть.

161. Г-н ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (Перу) (*говорит по-испански*): Мы голосовали за проект резолюции, содержащийся в документе S/11154, поскольку доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 1 декабря 1973 года, который заслуживает высокой оценки за свою полноту и сбалансированность, дает обоснованные надежды на достижение прогресса, хотя и медленного, по следующим вопросам: переговоры между общинами, военная обстановка и соблюдение прекращения огня. Хотя в принципе соглашения о структуре и функциях правительственных органов пока не достигнуто, Специальный представитель Генерального секретаря г-н Озорио-Тафалл, чья работа заслуживает всяческих похвал, полагает, что нет непреодолимых препятствий.

162. Кроме того, мы заметили в заявлениях представителей Греции, Кипра и Турции общее желание достичь конкретных решений, которые обеспечили бы мир и безопасность острову Кипр.

163. Мы считаем, что сложившееся положение все еще требует присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и что существует надежда на то, что их численность можно будет сокращать по мере уменьшения страха и подозрительности в отношениях между общинами.

164. Мы полагаем, что ни заинтересованные стороны, ни Совет Безопасности, ни Организация Объединенных Наций в целом не должны упускать из виду тот факт, что окончательное решение этой проблемы может быть достигнуто лишь на основе уважения независимости и территориальной целостности Кипра.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

166. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я внимательно выслушал все выступления в ходе только что завершившихся прений по моему докладу об операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Я, в частности, учел замечания, сделанные членами Совета Безопасности и представителями, приглашенными принять участие в прениях Совета Безопасности, касающиеся плана сокращения численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

167. В свете этих замечаний я намереваюсь вскоре провести консультации с представителями стран, предоставляющих контингенты своих войск в состав ВСООНК, а также с представителями Кипра, Греции и Турции с целью завершения в рамках настоящего мандата мероприятия по осуществлению второго этапа плана сокращения.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Кипра.

169. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я вынужден ответить на некоторые замечания, сделанные моим коллегой и другом, представителем Турции, в особенности на замечания, касающиеся создания унитарного государства. Это являлось частью соглашения, и я располагаю множеством заявлений, в которых они сами признали это. Так, например, г-н Эральп заявил, что турецкая община «села за стол переговоров с греческой общиной с целью выработать такую систему государственного устройства, при которой они смогут жить сообща в унитарном государстве» [1474-е заседание, пункт 43]. Так что они очень хорошо об этом знали. Г-н Байюлькен, его преемник, заявил впоследствии по этому вопросу: «Что касается высказываний (г-на Россидиса) относительно унитарного государства, то лидер турецкой общины не возражает против создания унитарного государства. Весь вопрос состоит в том, на какой основе будет создано унитарное государство» [1521-е заседание, пункт 145]. Это уже другой вопрос. Это вопрос толкования и так далее. Мы заявили об этом. Но основа создания унитарного государства не оспаривается. Я не буду тратить время на то, чтобы ссылаться на многие другие случаи признания Турцией того факта, что основой переговоров являлось положение о создании унитарного государства.

170. В любом случае я хотел бы с предельной ясностью заявить, что мое правительство никогда не согласится с каким-либо отходом от согласованного положения о создании независимого, суверенного, унитарного государства и не будет обсуждать его. Любой отход будет означать, что пять лет работы в ходе переговоров оказались пустой тратой времени из-за того, что турецкая сторона изменила свою позицию. Любой такой отход, в сущности, подрывает саму основу переговоров. Мы считаем, что Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности следует в самой решительной форме противодействовать

изменениям позиций, так как это сводит на нет саму идею переговоров.

171. Я также хотел бы уточнить, что никакая другая форма государственного устройства, кроме унитарного государства, не может быть применима и осуществлена в государстве, подобном Кипру, с многонациональным населением, проживающим на всей территории острова. Представитель Турции спросил: «Разве, кроме унитарного государства, невозможна какая-либо другая форма государственного устройства?». Это опять-таки означает, в действительности, то, что он выступает за своего рода федерацию. Я уже излагал мнение г-на Гало Пласа, и совершенно очевидно, что идея федерации, выраженная Турцией, преследует единственную цель завуалировать план отделения. Но никакая другая форма, кроме унитарного государства, не может быть применена на Кипре.

172. Существует еще много других вопросов, на которые я хотел бы ответить, но я не располагаю временем.

173. Он заявил, что турецкая община недостаточно регулярно снабжается электроэнергией. В последнем докладе Генерального секретаря указано, что «правительство неохотно предоставляет услуги по снабжению электроэнергией селений турок-киприотов, в которые его служащие не могут свободно попасть и в которых возникали трудности с получением платы за электроэнергию и с эксплуатацией оборудования» [S/11137, пункт 63]. Генеральный секретарь знает о сложившемся положении. Работникам служб электроснабжения не разрешают входить в дома без предварительного запроса и получения разрешения. Возникают трудности в ходе предоставления коммунальных услуг. То же самое относится к водоснабжению. Они не оплачивают эти услуги. Турецкая община задолжала службам электроснабжения 3 млн. фунтов стерлингов и тем не менее она продолжает снабжаться электроэнергией.

174. Какова же цель такого сепаратизма, что заставляет их действовать даже вопреки интересам турок-киприотов? О каком беспокойстве Турции об интересах турецкой общины на Кипре можно говорить, если их оппозиция в отношении интегрированной экономики ведет к снижению уровня жизни турок-киприотов? Почему должен существовать перечень наказаний для тех турок-киприотов, которые находятся в дружеских отношениях с греками-киприотами? В чем причина того, что они продолжают настаивать на непрерывной военной конфронтации даже после того, как стало очевидно, что необходимость в ней отпала? В чем причина того, что в этих анклавах запрещена свобода передвижения? Какова цель существования анклавов в настоящее время и какова цель их дальнейшего создания?

175. Г-н Гало Пласа ясно заявил в своем докладе, что анклавы были искусственно созданы как территориальные отделения с сепаратистской

целью образования федерации. Но, как указал г-н Гало Пласа, анклавы потерпели полную неудачу, так как они разбросаны по всему острову, а не находятся в какой-либо одной его части. Они не представляют собой самостоятельного образования, и в них проживает менее половины всего турецкого населения на Кипре, а по площади они составляют менее 4 процентов территории Кипра. Вторая же половина турок-киприотов проживает вместе с остальным населением Кипра необособленно. Почему же те, кто проживает в анклавах, требуют установления вооруженных постов для их защиты, в то время как остальная часть турок не выражает опасений и живет в мире с остальным населением? В чем причина такого стремления к изоляции и такой настойчивости в достижении ее, хотя и вопреки интересам самих турок-киприотов, вопреки их пожеланиям?

176. Из ряда сообщений явствует, что турецкое население на Кипре хочет жить в мире и согласии. Лорд Карадон достаточно ясно указал на это в своем заявлении в Совете. Поскольку лорд Карадон дважды служил на Кипре и занимал пост губернатора, он мог подтвердить, что турки живут в мире и дружбе и, насколько ему известно, это продолжается сотни лет. Какова цель создания такой искусственной враждебности? В основе всех этих тенденций лежит стремление к отделению.

177. Мне нет необходимости отвечать на все вопросы представителя Турции, так как, к счастью, большинство членов Совета Безопасности ответили ему на них, подчеркнув необходимость деконфронтации, подчеркнув необходимость предоставления свободы передвижения, необходимость нормализации положения, необходимость достижения единства. Почти все представители, выступая в Совете Безопасности, говорили о единстве. Это и есть ответ представителю Турции, который отвергает идею создания унитарного государства, потому что это означает достижение единства. Кто может заявить здесь, в Совете Безопасности, или в каком-либо другом органе, что ту или иную проблему можно разрешить скорее путем надуманного, искусственного раскола, чем путем установления сотрудничества и взаимопонимания?

178. Кто же тогда противится решению проблемы и откладывает его принятие, как не те, кто препятствует установлению согласия, взаимопонимания, сотрудничества, кто хочет навязать раздел? Вот почему, спустя десять лет, мы по-прежнему рассматриваем здесь это положение, и это будет продолжаться, потому что как только появляется какая-либо возможность достигнуть соглашения на переговорах, немедленно появляется новая позиция, вслед за чем выдвигаются еще большие сепаратистские требования. Как при таких условиях можно решить проблему? И, естественно, они используют все — прежде всего страх перед энозисом. Им прекрасно известно, что на протяжении многих лет представители

Турции обычно использовали энозис в качестве предлога для нагнетания страха с целью помешать независимому и суверенному Кипру идти по пути мирного развития, создать условия для отделения.

179. Я прошу извинения у Председателя за то, что занял столько времени. Я понимаю, что время наше ограничено, но об этих вещах необходимо было сказать. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы поблагодарить всех участников за их конструктивные высказывания в поддержку независимости, суверенитета и единства Кипра и разрешения данной проблемы.

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Турции.

181. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Во-первых, я хочу в официальном порядке заявить, что я не испытываю особого уважения к воззрениям г-на Гало Пласа.

182. Во-вторых, я хотел бы столь же официально отметить, что цитаты, вырванные из контекста, не могут служить аргументом в пользу того или иного мнения. В основе расширенных межобщинных переговоров не лежит соглашение о том, что они должны обязательно привести к созданию унитарного государства. Я знаю по крайней мере одно государство, которое совсем недавно являлось членом Совета и в котором в результате конституционных изменений была создана форма государственного устройства, прямо противоположная тому, что подразумевается под термином «унитарное» государство.

183. Тут делались ссылки на то, что конечной целью турецкой общины или турецкого правительства является отделение. Я могу довольно твердо заявить, что ни правительство Турции, ни турецкая община на Кипре и не помышляли о достижении такой цели.

184. К сожалению, не представляется возможным сказать то же самое по вопросу об энозисе. Я ожидаю ответа на него сейчас или когда наступит подходящее для этого время, но я полагаю, что я никогда не получал и никогда не получу ответ на этот вопрос.

185. В заключение я хотел бы сделать одно замечание. Нам не следует предаваться здесь бесплодным дискуссиям. Существуют хорошо известные политические, исторические и юридические факты. Я надеюсь, что, обсуждая будущую форму государственного устройства независимого и суверенного государства Кипр, все заинтересованные стороны на Кипре со всей серьезностью принимают во внимание все эти факты. Именно там, на Кипре, надо надеяться, будет найдено решение. Но это решение может быть найдено не за счет предоставления турецкой общине прав человека или минимальных основных прав, которыми пользуются граждане любого цивилизованного государства, а путем признания тех прав, которыми они должны быть наделены в порядке осуществления своего права на самоопределение, в качестве одной из общин, со-

здавших независимое государство Кипр. Я утверждаю, что Кипр является двухобщинным государством, и, как я сказал ранее, если бы Кипр не был таким, он бы не являлся государством вообще.

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Кипра.

187. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Представитель Турции, вновь выступая за отделение, говорит о «двухобщинном государстве», причем каждый из присутствующих может подумать, что это будут пропорциональные общины, между тем они состоят из большинства в 82 процента и меньшинства в 18 процентов, искусственно преобразованных в государство Кипр; и все это делается, как я уже отметил,

только ради достижения других целей. Поэтому мы не можем согласиться с той точкой зрения, что эти общины будут иметь равные права, что 82 процента будут приравнены к 18 процентам. Мы предоставим им максимальные права, которыми они должны обладать в пределах унитарного государства.

188. Но мы настаиваем на унитарном государстве не потому, что федерация не будет соблюдаться, а потому, что обстоятельства не позволяют создать федерацию. Поэтому, если мой коллега последует идее сотрудничества и единства, мы разрешим эту проблему.

Заседание закрывается в 13 час. 35 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو أكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
